

Los procesos inclusivos de estudiantes migrantes sordos en escuelas de la frontera seca Brasil/Paraguay

Maria Elena Aquino Dutra
Estudiante Maestría en Educación
Eladio Sebastián-Heredero (director)
Universidad Federal Matto Grosso

Resumen

La presente encuesta tiene por objetivo general caracterizar las prácticas pedagógicas utilizadas en el proceso de enseñanza de estudiantes migrantes sordos en escuelas de Ponta Porã, localizadas próximas a la línea de frontera, y que utilizan otra lengua para comunicarse. El estudio se realizará desde la perspectiva de inclusión teniendo en cuenta las diferencias lingüísticas presentes. El trabajo con las prácticas pedagógicas dirigidas a los sujetos sordos, que poseen otra lengua para comunicarse, forma parte de lo que es la perspectiva inclusiva, pues la misma apunta no sólo al bien social sino principalmente a la eliminación de barreras físicas, sociales, económicas, culturales y lingüísticas locales, promoviendo así la equidad educativa y social.

La metodología utilizada será un estudio de caso basado en una investigación cualitativa, con la realización de observación y entrevista con los profesores, buscando verificar las prácticas pedagógicas utilizadas y las dificultades enfrentadas en aula de dos escuelas del municipio de Ponta Porã (Brasil), ubicado en la línea de frontera con Pedro Juan Caballero (Paraguay) y que posee alumnos

sordos paraguayos. A través de la investigación se espera encontrar respuestas a las preguntas planteadas durante el estudio, así como se pretende crear un documento de apoyo a las prácticas encontradas y fomentar nuevas investigaciones relacionadas con la inclusión de los estudiantes sordos en otra lengua materna y de comunicación habitual.

Palabras clave: estudiantes migrantes sordos, prácticas pedagógicas, inclusión.

Introducción

Las regiones situadas en las ciudades fronterizas tienen un aspecto único, dependiendo de su ubicación geográfica, ya que es posible encontrar en la vida cotidiana de estas localidades personas de diferentes culturas e idiomas que dan lugar a una forma específica de diversidad. Vargas (2017) dice que la frontera no sólo separa, sino que también une a los pueblos vecinos, más allá del límite territorial, comprende un lugar, un espacio de socialización atípico y único, compartido por personas de diferentes nacionalidades que desarrollan el trabajo diario.

La ciudad de Ponta Porã, Brasil, tiene una frontera seca con Pedro Juan Caballero, Paraguay, lo que permite que se conviertan en un espacio de intercambio cultural, social y lingüístico. Allí se comparte un comercio común, con una coexistencia diversificada, un tráfico bidireccional permanente y el hecho de estar situada en una región fronteriza lo que hace que esté impregnado de muchas diferencias. En cuanto al espacio educativo, la parte brasileña cuenta con alumnos de diferentes países, especialmente de Paraguay, destacando no sólo la diversidad cultural, sino principalmente la lingüística.

En las escuelas del lado brasileño, situadas en la línea fronteriza, hay un número importante de niños matriculados de Paraguay, que tienen como característica peculiar el uso de otro idioma para comunicarse ya sea en guaraní o en español. En medio de este contexto lingüístico diferenciado hay niños sordos que utilizan o no el lenguaje de signos para comunicarse, un lenguaje que promueve

la superación de las barreras comunicativas y educativas, así como sociales, económicas y culturales, pero que termina generando otras limitaciones dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje. Por lo tanto, además de que la frontera está atravesada por diferencias sociales, culturales y políticas, también tiene una característica peculiar: la presencia de una variedad lingüística diferenciada, que no sólo incluye el portugués, el español y el guaraní, sino también el lenguaje de signos utilizado por los sordos, ya sea brasileños o paraguayos.

Producto de una revisión de antecedentes, fue posible llegar a la conclusión que existen pocos estudios e investigaciones sobre enseñanza-aprendizaje para estudiantes migrantes sordos en las escuelas ubicadas cerca de la frontera, desde la perspectiva de la inclusión. Por ello, es relevante discutir sus propuestas considerando las escuelas de educación básica de esta ciudad fronteriza, que además de las barreras físicas, sociales, económicas y culturales, también tiene las del idioma local.

Reflexionando sobre la importancia y la necesidad de este debate, esta investigación tiene como objetivo general caracterizar las prácticas pedagógicas relacionadas con la educación inclusiva, considerando al alumno sordo de otro país, cuya lengua materna no es el portugués. Los objetivos específicos son: identificar prácticas pedagógicas inclusivas para estudiantes sordos que se encuentren dentro del Proyecto Político Pedagógico (PPP) de las instituciones investigadas, analizar las prácticas pedagógicas en los planes docentes del año en el que se matriculan los alumnos sordos, caracterizar las prácticas pedagógicas utilizadas por los docentes y si son guiadas por alumnos sordos con otra lengua materna y finalmente elaborar un material de apoyo pedagógico a los docentes a partir del informe sobre las prácticas pedagógicas encontradas y las fuentes teóricas investigadas.

Marco de referencia

Para llevar a cabo esta investigación se utilizarán autores para debatir sobre la educación inclusiva, como Ainscow (2009), Booth y Ainscow (2011), Carvalho

(2014); en el contexto de la educación especial los autores utilizados serán Mantoan (2003), Mendes (2010), Jannuzzi (2012) y Mazzotta (2011). El aporte teórico utilizada en el debate sobre la educación de los sordos se encuentra en: Quadros (1997), Gesser (2012), Lacerda (2015), Lodi y otros (2015) y Fernandes y otros (2015). La investigación se basará en los fundamentos de la Teoría Histórica Cultural, utilizando como base principal las teorías de Vygotsky (1995) (1997) sobre los conceptos de la defectología y las discusiones sobre la adquisición del lenguaje y el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Metodología

Esta es una investigación de tipo cualitativo, estudio de caso. Primero se realizará un estudio teórico en relación con la educación inclusiva, sobre el bilingüismo existente en la región fronteriza y la educación de sordos en contextos bilingües. Según Yin (2001) el estudio de casos representa una forma de investigar un tema empírico seguido de un conjunto de procedimientos preestablecidos (p.35).

La investigación se llevará a cabo en dos escuelas municipales cercanas a la frontera con el municipio de Ponta Porã, que tienen matriculados niños paraguayos sordos. Los instrumentos utilizados para la recopilación de datos serán la observación simple de las clases de lengua portuguesa, matemáticas, historia y geografía de los profesores de primer año de la escuela primaria I y de séptimo año de la escuela primaria II, así como una entrevista estructurada con los profesores de las asignaturas observadas.

Se reunirán y registrarán datos sobre las prácticas pedagógicas que se encuentran en las APP de las dos escuelas, así como transcripciones de observaciones y entrevistas, a fin de determinar si las dos instituciones presentan propuestas de metodologías inclusivas que procuran satisfacer a los estudiantes sordos presentes en la realidad escolar de cada una de las escuelas. En esta etapa se utilizará el método de análisis de contenido que Bardin (2016) considera

como “un conjunto de técnicas de análisis de comunicaciones” (p.37). Con base en los resultados obtenidos, se creará un material de apoyo pedagógico para los profesores, basado en los estudios y resultados encontrados, con el fin de ayudar a los profesores en sus futuras acciones con los estudiantes sordos.

Avances

En este momento, la investigación se encuentra en la parte teórica sobre el tema, ya que ha sido presentada y aprobada por el Comité de Ética, permitiendo el inicio del análisis de los Proyectos Político-Pedagógicos de las Instituciones seleccionadas para la investigación, así como la aplicación de entrevistas y observaciones en el primer semestre de 2021.

Referencias

Ainscow, M. (Ed.) n/a y otros (2009). Hacer que la educación sea inclusiva: Con esta tarea debe ser conceptualizada. Brasília: UNESCO.

Bardin, L. (2016). Análisis de contenido. São Paulo: Ediciones 70.

Booth, T., Ainscow, M. (2011). Índice de inclusión que desarrolla el aprendizaje y la participación en las escuelas. (3ª ed.), Río de Janeiro: Lapead.

Carvalho, R. (2014). Escuela inclusiva: la reorganización del trabajo pedagógico. (6ª ed.) Porto Alegre: Editora Mediação.

Fernandes, E. (Ed.). n/a y otros (2015). Sordera y bilingüismo. (7ª ed.) Porto Alegre, Editora Mediação.

Gesser, A. (2012). El oyente y la sordera: sobre la enseñanza y el aprendizaje de la Libra. São Paulo: Editorial Parábola.

Jannuzzi, G. (2012). La educación de los discapacitados en Brasil, desde el principio hasta el principio del siglo XXI. (3ª ed. Ver.) Campinas, SP: Autores asociados.

Lodi, A. (Ed.). n/a y otros (2015). Letramento, Bilingüismo y Educación para Sordos. (2ª ed.) Porto Alegre: Editora Mediação.

Mantoan, M. (2003). ¿Qué es la inclusión escolar? ¿Por qué? ¿Cómo hacerlo? (1ª ed.), São Paulo: Editora Moderna.

Mazzotta, J. (2011). La educación especial en Brasil: historia y políticas públicas. (6ª ed.), São Paulo: Cortez.

Mendes, E. (2010). Inclusión del marco cero: empezando por los jardines de infancia. Araraquara, SP: Junqueira&Marin.

Quadros, R. (1997). La educación de los sordos: la adquisición del lenguaje. Porto Alegre: Artmed.

Vygotski, L. (1997). Obras Escogidas V: Fundamentos de Defctología. Madrid: Visor.

Vygotsky, L. (1995). Obras escogidas III: Historia del desarrollo de las funciones psicicas superiores. Madrid: Visor.

Yin, R. (2001). Estudio de caso: planificación y métodos. (2ª ed.) Porto Alegre: Bookman.